

# IF YOU HAVE THE RIGHT TO WORK, Don't let anyone take it away.



**If you have the legal right to work in the United States, there are laws to protect you against discrimination in the workplace.**

**You should know that –**

- In most cases, employers cannot deny you a job or fire you because of your national origin or citizenship status or refuse to accept your legally acceptable documents.
- Employers cannot reject documents because they have a future expiration date.

- Employers cannot terminate you because of E-Verify without giving you an opportunity to resolve the problem.
- In most cases, employers cannot require you to be a U.S. citizen or a lawful permanent resident.

If any of these things have happened to you, contact the Office of Special Counsel (OSC).

For assistance in your own language:  
Phone: 1-800-255-7688 or (202) 616-5594  
For the hearing impaired:  
TTY 1-800-237-2515 or (202) 616-5525

E-mail: [oscrt@usdoj.gov](mailto:oscrt@usdoj.gov)

Or write to:  
U.S. Department of Justice – CRT  
Office of Special Counsel – NYA  
950 Pennsylvania Ave., NW  
Washington, DC 20530

**U.S. Department of Justice  
Civil Rights Division**

**Office of Special Counsel for  
Immigration-Related Unfair  
Employment Practices**



[www.justice.gov/crt/about/osc](http://www.justice.gov/crt/about/osc)

# NẾU QUÝ VỊ CÓ QUYỀN ĐƯỢC LÀM VIỆC, Đừng để bất cứ ai tước đoạt quyền này



**Nếu quý vị có quyền làm việc hợp pháp tại Hoa Kỳ, có những đạo luật bảo vệ quý vị chống lại sự phân biệt đối xử tại nơi làm việc.**

**Quý vị nên hiểu biết rằng –**

- Trong hầu hết các trường hợp, người chủ hãng không thể từ chối quý vị một công việc bởi vì nguồn gốc quốc gia hoặc tình trạng công dân hoặc từ chối chấp nhận các giấy tờ có thể chấp nhận về mặt pháp lý của quý vị .
- Người chủ hãng không thể từ chối các giấy tờ bởi vì các giấy tờ có ngày hết hạn gần trong tương lai.

- Người chủ hãng không thể sa thải quý vị qua việc Dùng máy vi tính kiểm tra tình trạng hợp lệ làm việc của một nhân viên (E-Verify) mà không cho quý vị cơ hội để giải quyết vấn đề.

- Trong hầu hết các trường hợp, người chủ hãng không thể yêu cầu quý vị phải là một công dân Hoa Kỳ hoặc một thường trú nhân hợp pháp.

Nếu bất cứ những điều này xảy ra với quý vị, hãy liên lạc với Văn phòng Tư vấn Đặc biệt (OSC)

Để được giúp đỡ bằng ngôn ngữ của quý vị:  
Số điện thoại: 1-800-255-7688  
hoặc (202) 616-5594

Cho người có khuyết tật về thính giác (TTY), hãy gọi số điện thoại:  
1-800-237-2515 hoặc  
(202) 616-5525

E-mail: [oscrcrt@usdoj.gov](mailto:oscrcrt@usdoj.gov)

Hoặc viết thư tới:  
U.S. Department of Justice-CRT  
Office of Special Counsel- NYA  
950 Pennsylvania Ave., NW  
Washington, DC 20530

**Bộ Tư pháp Hoa Kỳ  
Văn Phòng Phụ Trách Dân Quyền**

**Văn phòng Tư vấn Đặc biệt Phụ trách những Hành vi Nhân dụng Bất công Liên quan tới Di trú .**



[www.justice.gov/crt/about/osc](http://www.justice.gov/crt/about/osc)



# KUNG KAYO AY MAY KARAPATAN NA MAGTRABAHO, Huwag hayaan ang sinuman na kunin ito sa inyo.



**Kung kayo ay may legal na karapatan na magtrabaho sa Estados Unidos, may mga batas na nagbibigay proteksiyon sa inyo laban sa pagtatangi sa pinagtrabahuan.**

**Dapat ninyong malaman na –**

- Sa karamihan sa mga kaso, hindi maaaring tumanggi ang mga maypatrabaho sanhi ng bansang pinagmulan o estado ng pagkamamamayan o tumanggi na tanggapin ang inyong mga dokumento na alinsunod sa batas.
- Hindi maaaring tanggihan ng mga maypatrabaho ang mga dokumento dahil ang mga ito ay may petsa ng pagkawalang bisa sa hinaharap

- Hindi kayo maaaring tanggalin sa trabaho ng mga maypatrabaho dahil sa E-Verify nang hindi kayo binibigyan ng pagkakataon na maayos ang problema.

- Sa karamihan sa mga kaso, hindi maaaring hilingin sa inyo ng mga maypatrabaho na maging mamamayan ng Estados Unidos o maging legal na permanenteng residente.

Kung ang alinman sa mga ito ay nangyari sa inyo, makipag-ugnayan sa Tanggapan ng Espesyal na Konseho

Para sa tulong sa inyong sariling wika:

Telepono: 1-800-255-7688 or (202) 616-5594

Para sa mga may diperensiya sa pandinig:

TTY 1-800-237-2515 or (202) 616-5525

E-mail: [oscrcrt@usdoj.gov](mailto:oscrcrt@usdoj.gov)

O sumulat sa:

U.S. Department of Justice-CRT  
Office of Special Counsel- NYA  
950 Pennsylvania Ave., NW  
Washington, DC 20530

**Kagawaran ng Hustisya ng Estados Unidos  
Sangay ng Mga Karapatan ng Mamamayan  
Tanggapan ng Espesyal na Konseho sa Pandarayuhan na Di-makatarungang Mga Kaugalian sa Trabaho**



[www.justice.gov/crt/about/osc](http://www.justice.gov/crt/about/osc)

# ЕСЛИ У ВАС ЕСТЬ ПРАВО НА РАБОТУ, не позволяйте его у себя отнять.



Если у вас есть законное право на работу в Соединенных Штатах, то, согласно законодательству, вы имеете право на защиту от дискриминации на рабочем месте.

Вам следует знать следующее:

- в большинстве случаев работодатели не имеют права отказывать вам в трудоустройстве по причине вашего национального происхождения или гражданства, а также отказывать вам в приеме документов, соответствующих требованиям законодательства;
- работодатели не имеют права отклонять документы, если дата истечения их срока действия относится к будущему;

- работодатели не имеют права увольнять вас по причинам, связанным с программой E-Verify, не предоставив вам возможность устранить проблему;
- в большинстве случаев работодатели не могут требовать от вас, чтобы вы являлись гражданином США или имели постоянное место жительства в США.

Если любой из вышеописанных случаев имел место по отношению к вам, обратитесь в Управление специального советника (OSC).

Для получения поддержки на вашем родном языке:  
тел.: 1-800-255-7688 или (202) 616-5594  
Для людей с проблемами слуха:  
телетайп: 1-800-237-2515 или (202) 616-5525

Адрес электронной почты:  
[oscrt@usdoj.gov](mailto:oscrt@usdoj.gov)

Или почтовое сообщение по адресу:

U.S. Department of Justice-CRT  
Office of Special Counsel- NYA  
950 Pennsylvania Ave., NW  
Washington, DC 20530

**Отдел по гражданским правам  
Министерства юстиции США**

**Управление специального  
советника по вопросам  
несправедливого отношения к  
иммигрантам при  
трудоустройстве**



[www.justice.gov/crt/about/osc](http://www.justice.gov/crt/about/osc)



# SI USTED TIENE DERECHO A TRABAJAR, no deje que nadie se lo quite.



**Si usted tiene el derecho a trabajar legalmente en los Estados Unidos, existen leyes que lo protegen contra la discriminación en el trabajo.**

## **Usted debe saber que:**

- En la mayoría de los casos, los empleadores no pueden negarle un empleo o despedirlo debido a su origen nacional o estatus migratorio o negarse a aceptar sus documentos válidos y legales.
- Los empleadores no pueden rechazar documentos porque tienen una fecha de vencimiento futura.

- Los empleadores no pueden despedirlo debido a E-Verify sin darle una oportunidad de resolver el problema.
- En la mayoría de los casos, los empleadores no pueden exigir que usted sea ciudadano estadounidense o residente legal permanente.

Si alguna de estas cosas le ha sucedido, contacte a la Oficina del Consejero Especial (OSC, por sus siglas en inglés).

Para ayuda en su propio idioma:  
Teléfono:  
1-800-255-7688 o  
202-616-5594

Para las personas con discapacidad auditiva:  
TTY 1-800-237-2515 o  
202-616-5525

E-mail: [oscrt@usdoj.gov](mailto:oscrt@usdoj.gov)

O escriba a:

U.S. Department of Justice - CRT  
Office of Special Counsel- NYA  
950 Pennsylvania Avenue, NW  
Washington, DC 20530

**Departamento de Justicia de EE.UU.  
División de Derechos Civiles**

**Oficina del Consejero Especial Para  
Prácticas Injustas en el Empleo  
Relacionadas a Inmigración**



[www.justice.gov/crt/about/osc](http://www.justice.gov/crt/about/osc)

# 귀하에게 주어진 근로의 권리, 아무에게도 빼앗기지 마십시오.



귀하에게 미국 내에서 일할 권리가 있다면, 직장에서 귀하를 차별하지 못하도록 보호해 주는 법이 있습니다.

아래 사항을 알고 계십시오 -

- 대부분의 경우, 고용인은 귀하의 출생 국가 또는 시민권 상태를 이유로 고용 거부 또는 해고하거나, 법적으로 허용된 문서 접수를 거부할 수 없습니다.
- 고용인은 서류에 유효기간이 있다는 이유로 그 서류를 거부할 수 없습니다.

- 전자 고용확인제 (E-Verify) 관련 문제가 있을 때 고용인은 귀하에게 그 문제를 해결할 기회를 주지 않고 해고할 수 없습니다.

- 대부분의 경우, 고용인은 귀하에게 미국 시민권자나 합법 영주권자가 될 것을 요구할 수 없습니다.

위와 같은 일이 귀하에게 발생했다면 특별 고문 사무실 (Office of Special Counsel - OSC)로 연락하십시오.

귀하의 언어를 사용하는 상담:  
전화: 1-800-255-7688 또는  
(202) 616-5594  
청각장애인용:  
TTY 1-800-237-2515 또는  
(202) 616-5525

이메일: [oscrcrt@usdoj.gov](mailto:oscrcrt@usdoj.gov)

또는 아래 주소로 편지를 보내십시오:

U.S. Department of Justice-CRT  
Office of Special Counsel- NYA  
950 Pennsylvania Ave., NW  
Washington, DC 20530

미국 법무부  
민권국

이민 관련 불공정 고용 관행을 위한  
특별 고문 사무실



[www.justice.gov/crt/about/osc](http://www.justice.gov/crt/about/osc)

# SI OU GEN DWA POU TRAVAY, Pa kite okenn moun pran li nan men ou.



**Si ou gen dwa legal pou travay Ozetazini, gen lwa ki pwoteje ou kont diskriminasyon nan milye travay la.**

**Ou dwe konnen –**

- Nan pifò ka, patwon yo pa kapab refize ba ou yon djòb oswa revoke w akòz orijin nasyonal ou oswa sityasyon sitwayènte oswa refize pou aksepte dokiman legal akseptab ou yo.
- Patwon yo pa ka rejte dokiman yo paske yo gen yon dat ekspirasyon dat kap vini nan lavni.

- Patwon yo pa ka revoke ou akòz E-Verify san yo pa ba ou yon opòtinite pou rezoud pwoblèm lan.
- Nan pifò ka, patwon yo pa ka egzije w pou se yon sitwayen Ameriken oswa yon rezidan pèmanan legal.

Si nenpòt nan bagay sa yo te rive ou, kontakte Biwo Konsil Espesyal (Office of Special Counsel) (OSC).

Pou asistans nan pwòp lang natif natal ou  
Nimewo Telefòn: 1-800-255-7688  
oswa (202) 616-5594  
Pou moun ki gen pwoblèm tande:  
TTY 1-800-237-2515 oswa  
(202) 616-5525

Imèl: [oscrt@usdoj.gov](mailto:oscrt@usdoj.gov)

Oswa ekri:  
U.S. Department of Justice – CRT  
Office of Special Counsel – NYA  
950 Pennsylvania Ave., NW  
Washington, DC 20530

**Divizyon Dwa Sivil Depatman Lajistis Ameriken**

**Biwo Konsil Espesyal pou Imigrasyon-ki gen rapò avèk Pratik Anplwa Malonèt**



[www.justice.gov/crt/about/osc](http://www.justice.gov/crt/about/osc)



# SI VOUS BENEFICIEZ DU DROIT AU TRAVAIL, Ne laissez personne vous en priver.



**Si vous avez le droit de travailler aux États-Unis, il y a des lois qui vous protègent contre la discrimination sur le lieu de travail.**

**Il faut savoir que -**

- Dans la plupart des cas, les employeurs ne peuvent pas vous refuser un emploi en raison de votre origine nationale ou statut de citoyenneté ; ils ne peuvent pas refuser vos documents juridiquement acceptables.

- Les employeurs ne peuvent pas rejeter des documents en raison d'une future date d'expiration.

- Les employeurs ne peuvent pas vous licencier en raison du programme E-Verify sans vous donner l'occasion de résoudre le problème.

- Dans la plupart des cas, les employeurs ne peuvent pas exiger que vous soyez un citoyen américain ou un résident permanent légal.

Si vous avez connu l'une de ces situations, veuillez contacter le Bureau du conseiller spécial (Office of Special Counsel – OSC)

Pour toute assistance dans votre langue :

Téléphone : 1-800-255-7688 ou (202) 616-5594

Pour les personnes malentendantes :  
TTY 1-800-237-2515 ou (202) 616-5525

E-mail : [oscrcrt@usdoj.gov](mailto:oscrcrt@usdoj.gov)

Adresse postale :

U.S. Department of Justice-CRT  
Office of Special Counsel- NYA  
950 Pennsylvania Ave., NW  
Washington, DC 20530

**Ministère de la Justice  
Division des droits civils –  
U.S. Department of Justice  
Civil Rights Division**

**Bureau du conseiller spécial  
concernant les pratiques de  
travail déloyales relatives à  
l'immigration –  
Office of Special Counsel for  
Immigration-Related Unfair  
Employment Practices**



[www.justice.gov/crt/about/osc](http://www.justice.gov/crt/about/osc)



# 别让任何人夺走 您享有的工作权利。



如果您享有在美国境内工作的合法权利，相关法律可保护您在工作场所免受歧视。

您应当了解——

- 在大多数情况下，雇主均不得因您的原国籍或公民身份而拒绝向您提供工作，也不能拒绝承认您受法律认可的相关证件。
- 雇主不得因证件未来将会到期而拒绝接受。

- 雇主不得在未向您提供解决问题之机会的情况下就以电子身份认证系统 (E-Verify) 的核查结果为由将您解雇。

- 在大多数情况下，雇主不得要求您必须是美国公民或合法永久居民。

如遇上述任意一种情况，请联系特别检察官办公室 (OSC)。

若需要本国语言协助：  
请致电：1-800-255-7688 或  
(202) 616-5594

若为听力障碍人士：  
请致电听障专线：1-800-237-2515 或  
(202) 616-5525

电子邮件：[oscrt@usdoj.gov](mailto:oscrt@usdoj.gov)

此外，还可写信至：

U.S. Department of Justice-CRT  
Office of Special Counsel- NYA  
950 Pennsylvania Ave., NW  
Washington, DC 20530

美国司法部  
民权司

移民相关不公平  
就业作法  
特别检察官办公室



[www.justice.gov/crt/about/osc](http://www.justice.gov/crt/about/osc)

# إذا كان لك الحق في العمل فلا تسمح لأحد أن يسلبك هذا الحق



وزارة العدل الأمريكية  
قسم الحقوق المدنية

مكتب المستشار الخاص  
للممارسات الغير قانونية للتوظيف  
المربوطة بالهجرة



[www.justice.gov/crt/about/osc](http://www.justice.gov/crt/about/osc)

لطلب المساعدة بلغتك الخاصة إتصل  
بأرقام الهواتف:  
1-800-255-7688 أو  
(202) 616-5594

وبالنسبة لمن عندهم صعوبة في السمع  
الرجاء الإتصال بأرقام الهواتف :  
TTY 1-800-237-2515 أو  
(202) 616-5525

E-mail: [oscrt@usdoj.gov](mailto:oscrt@usdoj.gov)

أو الكتابة لوزارة العدل على العنوان التالي:  
U.S. Department of Justice-CRT  
Office of Special Counsel-NYA  
950 Pennsylvania Ave., NW  
Washington, DC 20530

● لا يحق لصاحب العمل أن يفصلك من  
العمل بناءً على نتيجة التحقق  
الألكتروني من أوراقك بدون أن  
يعطيك فرصة لتصحيح المشاكل او لا.

● في أغلب الأحوال لا يحق لصاحب  
العمل أن يشترط أن تكون مواطناً  
أمريكياً أو أن تكون من حاملي الإقامة  
الدائمة

إذا كُنت قد تعرضت لأي من الحالات  
المذكورة ، رجاء الإتصال بمكتب المستشار  
الخاص (OSC)

لو كان لك الحق القانوني بالعمل في  
الولايات المتحدة ، فهناك العديد من  
القوانين التي تحميك من التفرقة والتمييز  
في محل العمل .  
عليك أن تعلم...:

● لا يحق لصاحب العمل أن يحرملك من  
فرصة العمل بسبب قوميتك أو بسبب  
جنسيتك أو أن يرفض أوراقك القانونية

● لا يحق لصاحب العمل أن يرفض  
أوراقك التي تحمل تاريخاً في المستقبل  
لنفاذ الصلاحية .